



SV KOMPRESSOR 4-I-1

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO KOMPRESSOR 4-I-1

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA 4-I-1-KOMPRESSOR

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL KOMPRESOR 4-W-1

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN COMPRESSOR 4-IN-1

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE 4-IN-1-KOMPRESSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KOMPRESSORI 4-IN-1

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR COMPRESSEUR 4 EN 1

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL COMPRESSOR 4-IN-1

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKTLÆRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

604193-94-95



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

COMPRESSOR / KOMPRESSOR / KOMPRESSOR /
KOMPRESSOR / KOMPRESOR / KOMPRESSOR /
KOMPRESSOR / COMPRESSEUR / COMPRESSOR

03.12.022 / 03.55.020 / 03.81.010 12V,160W / 12V,300W / 12V,140W

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
MD 2006 / 42 / EC	EN 1012-1:2010, EN 60335-1:2012+A11, EN 62233:2008
EMC 2014 / 30 / EU	EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
RoHS 2011 / 65 / EU	

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -14

Skara 2016-08-15

Tobias Hammer

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

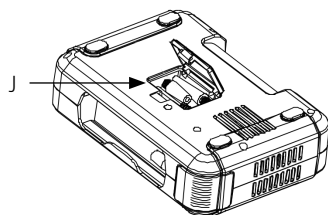
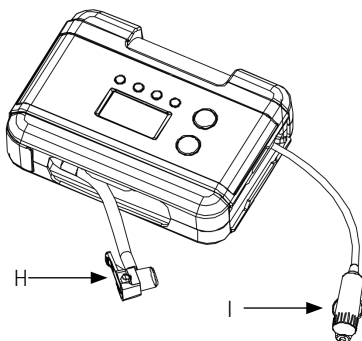
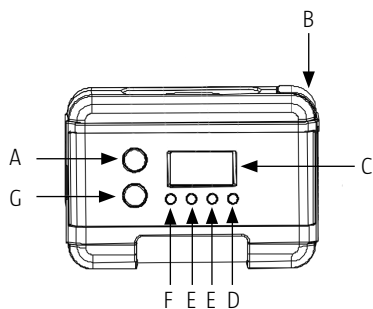
VARNING!

- Om inte alla anvisningar nedan följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte kompressorn för andra ändamål än den är avsedd för.
- Använd enbart tillbehör och delar som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Plocka inte isär kompressorn och försök inte modifiera den.
- Lämna inte kompressorn obebakad när den används.
- Låt inte barn använda kompressorn.
- Utsätt inte kompressorn och tillhörande delar för fukt.
- Utsätt aldrig kompressorn för regn, frost eller temperaturer över 40 °C eller under -30 °C.
- Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Om kompressorn börjar låta konstigt eller blir mycket varm, stäng omedelbart av den, dra ut sladden och låt den svalna i minst 30 minuter.
- Kontrollera kompressorn före varje användning. Om den är skadad på något sätt bör den repareras av en behörig tekniker.
- Utsätt inte människor eller djur för den kraftiga luftströmmen.
- Pumpa inte upp ett föremål för mycket.
- Använd alltid hörselskydd.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 VDC
Säkring	15 A
Effekt	140 W
Maxtryck	6.9 bar / 100 psi
Cylinderdiameter	30 mm
Rekommenderad PÅ/AV-cykeltid	10/10 min
Antal munstycken	3 st
Ljudtrycksnivå, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garanterad ljudeffektsnivå, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

BESKRIVNING



- | | |
|---------------------|---|
| A. Kompressorknapp | F. Enhetsval |
| B. Lampa | G. Omkopplare för batteri-/generator-test |
| C. LCD-display | H. Snabbkoppling |
| D. Lampknapp | I. 12 V-kontakt |
| E. Tryckinställning | J. Nipplar för boll/ballong |

HANDHAVANDE

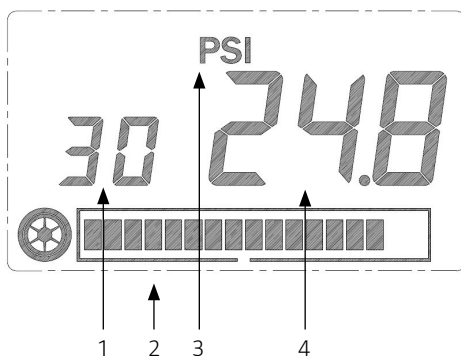
PUMPA DÄCK, BOLLAR, BALLONGER OCH LEKSAKER

OBS!

- Efter 10 minuters kontinuerlig användning; låt kompressorn svalna i 10 minuter.
- Vi rekommenderar att bildäck pumpas upp 0,14 bar/2 psi extra eftersom ungefär så mycket läcker ut när snabbkopplingen lossas från däckets ventil.
- Undvik att pumpa upp däck för mycket. Kontrollera lämpligt bildäcktryck i bilens handbok eller på den etikett som brukar finnas i bilen. För cykeldäck, kontrollera däckens märkning.
- Kompressorn har en minnesfunktion som gör att det förinställda trycket finns kvar nästa gång den används.

Använd kompressorn med förinställt tryck

1. Dra ut 12 V-sladden från sidofacket, och anslut kontakten till cigarettändaruttaget i bilen.
2. Anslut sedan snabbkopplingen till däckventilen, och fäll ned låsspaken för att sätta fast kopplingen.
3. Starta bilmotorn. Kompressorn är nu klar för användning.
4. Tryck på knappen för enhetsval (F) för att välja lämplig tryckenhet. Displayen är alltid belyst så att kompressorn är lätt att använda även när det är mörkt.
5. Tryck på knapparna för tryckinställning (E), plusknappen (+) för att höja trycket, och på minusknappen (-) för att minska det.
6. Använd kompressorn genom att hålla kompressorknappen intryckt. Kompressorn stängs automatiskt av så snart det förinställda trycket har uppnåtts.
7. Ta loss snabbkopplingen från däcket och dra ut 12 V-kontakten.



1. Förinställt tryck
2. Förloppsält
3. Tryckenhet
4. Faktiskt tryck

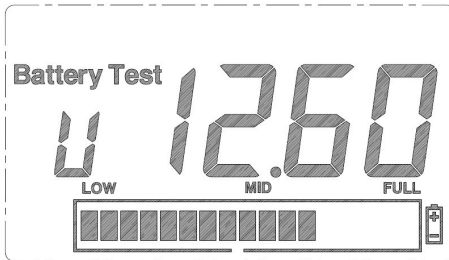
Använd kompressorn utan förinställt tryck

1. Nollställ förinställt tryck genom att trycka upprepade gånger på knappen för tryckinställning (E) minus (–) tills värdet är "0". Om det förinställda trycket är "0" innebär det att kompressorn körs utan någon förinställning.
2. Dra ut 12 V-sladden från sidofacket, och anslut kontakten till cigarettändaruttaget i bilen.
3. Anslut sedan snabbkopplingen till däckventilen, och fäll ned låsspaken för att sätta fast kopplingen.
4. Starta bilmotorn. Kompressorn är nu klar för användning.
5. Tryck på knappen för enhetsval (F) för att välja önskad tryckenhet. Displayen är alltid belyst så att kompressorn är lätt att använda även när det är mörkt.
6. Tryck på kompressorknappen (A) ända tills däcket fått lämpligt tryck.
7. Ta loss snabbkopplingen från däcket och dra ut 12 V-kontakten.

BATTERITEST

OBS!

- Bilen ska inte startas när denna funktion används.
 - Olika fordonstyper kan ha olika batterispänning. Läs bilens handbok eller kontakta tillverkaren för mer information.
1. Dra ut 12 V-sladden från sidofacket, och anslut kontakten till cigarettändaruttaget i bilen.
 2. Tryck på knappen  för att aktivera läget batteritestning. Nu visas faktisk batterispänning på displayen.

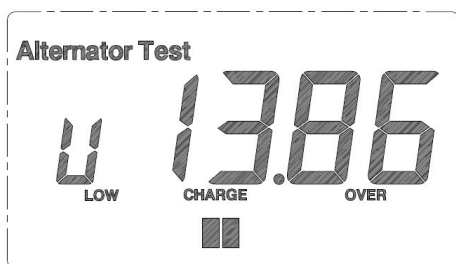


- LOW: batterispänningen är för låg. Batteriet behöver kontrolleras eller bytas ut.
- MID: batterispänningen är måttlig.
- FULL: batterispänningen är OK.

GENERATORTEST

OBS!

- I detta läge ska bilens motor vara startad.
 - Olika fordonstyper kan ha olika generatorspänning. Läs bilens handbok eller kontakta tillverkaren för mer information.
1. Dra ut 12 V-sladden från sidofacket, och anslut kontakten till cigarettändaruttaget i bilen.
 2. Tryck på knappen  för att aktivera läget generatortestning. Nu visas faktisk utspänning från generatoren på displayen.
 3. Starta motorn, och låt den gå på runt 2 000 varv i ungefär en minut. Den högsta spänningen under den här perioden registreras.



- LOW: generatorspänningen är för låg och måste kontrolleras.
- CHARGE: generatorspänningen är OK.
- OVER: generatorspänningen är för hög och måste kontrolleras.

LAMPA

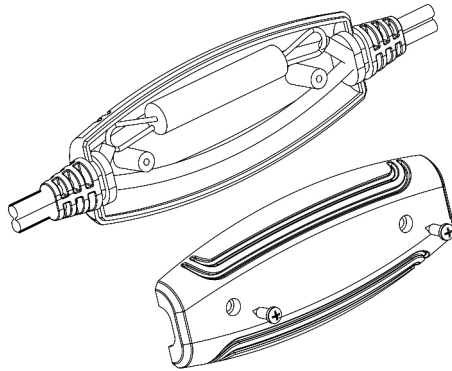
Lampan (B) har tre lägen:

- Blinkfunktion i en nödsituation.
- Fast lysande lampa för att synas/se i mörker.
- Avstängt läge (släckt).

UNDERHÅLL

BYTA SÄKRING

1. För att byta säkringen i kabeln, öppna först kåpan med en skruvmejsel.
2. Lossa den defekta säkringen genom att med en lödkolv smälta loss lödtennet från säkringens anslutningsstift.
3. Löda fast den nya säkringen.
4. Stäng kåpan och skruva ihop den.



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

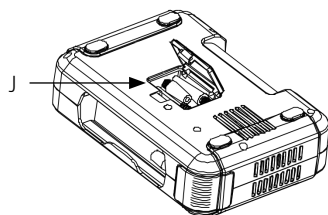
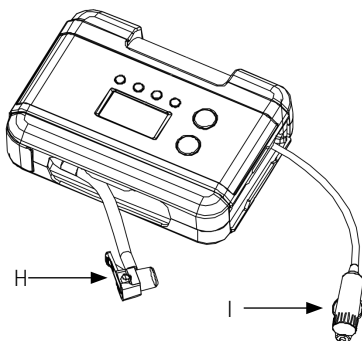
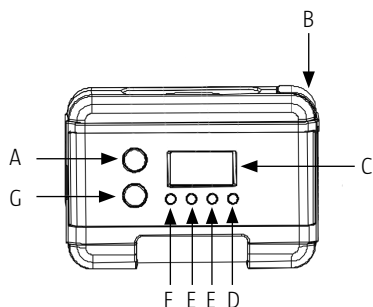
ADVARSEL!

- Det er fare for skader på personer og utstyr hvis ikke alle anvisningene nedenfor følges.
- Ikke bruk kompressoren til andre formål enn det den er beregnet til.
- Bare bruk tilbehør og deler som anbefales i denne bruksanvisningen.
- Ikke ta kompressoren fra hverandre, og ikke forsøk å modifisere den.
- Kompressoren må ikke etterlates uten oppsyn når den er i bruk.
- Ikke la barn bruke kompressoren.
- Ikke utsett kompressoren og tilhørende deler for fuktighet.
- Ikke utsett kompressoren for regn, frost eller temperaturer over 40 °C eller under -30 °C.
- Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Hvis kompressoren begynner å avgi rare lyder, eller den blir svært varm, skru den straks av, trekk ut kontakten og la den avkjøles i minst 30 minutter.
- Kontroller kompressoren før hver bruk. Hvis den er skadet på noen måte, må den repareres av en kyndig tekniker.
- Ikke utsett mennesker eller dyr for den kraftige luftstrømmen.
- Ikke pump opp en gjenstand for mye.
- Bruk alltid hørselvern.

TEKNISKE DATA

Spenning	12 V DC
Sikring	15 A
Effekt	140 W
Maks. trykk	6,9 bar / 100 psi
Sylinderdiameter	30 mm
Anbefalt syklostid for PÅ/AV	10/10 min
Antall munnstykker	3 stk.
Lydtrykksnivå, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

BESKRIVELSE



- | | |
|-------------------------|---|
| A. Kompressorknapp | F. Enhetsvalg |
| B. Pære | G. Omkobler for batteri-/generator test |
| C. LCD-display | H. Hurtigkobling |
| D. Lysknapp | I. 12 V-kontakt |
| E. Innstilling av trykk | J. Nipplar for ball/ballong |

BRUK

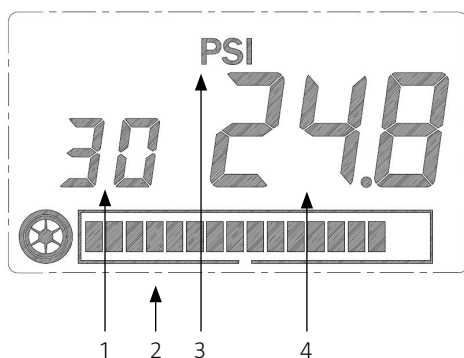
PUMPE OPP DEKK, BALLER, BALLONGER OG LEKETØY

MERK

- Etter 10 minutters kontinuerlig bruk: La kompressoren avkjøles i 10 minutter.
- Vi anbefaler at bildekk pumpes opp 0,14 bar/2 psi ekstra fordi det er omtrent så mye som lekker ut når hurtigkoblingen løsnes fra ventilen på dekket.
- Unngå å pumpe opp dekk for mye. Kontroller passende dekktrykk i håndboken til bilen, eller på det skiltet som finnes i bilen. For sykkeldekk, kontroller merkingen på dekkene.
- Kompressoren har en minnefunksjon som gjør at det forhåndsinnstilte trykket beholdes til neste gang den brukes.

Bruk av kompressoren med forhåndsinnstilt trykk

1. Dra ut 12 V kontakten fra siderommet, og sett kontakten inn i sigaretteneruttaket i bilen.
2. Så kobles hurtigkoblingen til dekkventilen, og låsespaken felles ned for å sette fast koblingen.
3. Start bilmotoren. Kompressoren er nå klar til bruk.
4. Trykk på knappen for valg av enhet (F) for å velge passende trykkenhet. Skjermen er alltid belyst slik at kompressoren er lett å bruke, selv når det er mørkt.
5. Trykk på knappene for trykkinnstilling (E), plussknappen (+) for å øke trykket, og på minusknappen (–) for å redusere det.
6. Bruk kompressoren ved å holde kompressorknappen inntrykket. Kompressoren stenges av automatisk så snart det forhåndsinnstilte trykket er oppnådd.
7. Løsne hurtigkoblingen fra dekket og trekk ut 12 V kontakten.



1. Forhåndsinnstilt trykk
2. Forløpsfelt
3. Trykkenhet
4. Faktisk trykk

Bruk av kompressoren uten forhåndsinnstilt trykk

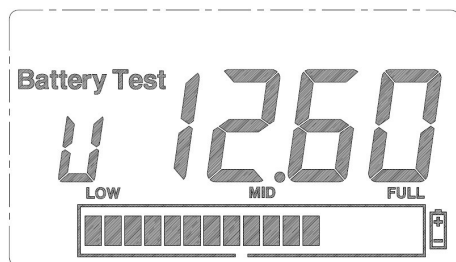
1. Nullstill det forhåndsinnstilte trykket flere ganger på knappen for trykkinnstilling (E) minus (–) til verdien er "0". Hvis det forhåndsinnstilte trykket er "0" betyr det at kompressoren kjøres uten noen forhåndsinnstilling.
2. Dra ut 12 V kontakten fra siderommet, og sett kontakten inn i sigarettengeruttaket i bilen.
3. Så kobles hurtigkoblingen til dekkventilen, og låsespaken felles ned for å sette fast koblingen.
4. Start bilmotoren. Kompressoren er nå klar til bruk.
5. Trykk på knappen for enhetsvalg (F) for å velge ønsket trykkenhet. Skjermen er alltid belyst slik at kompressoren er lett å bruke, selv når det er mørkt.
6. Trykk på kompressorknappen (A) helt til dekket har fått riktig trykk.
7. Løsne hurtigkoblingen fra dekket og trekk ut 12 V kontakten.

BATTERITEST

MERK

- Bilen må ikke startes når denne funksjonen brukes.
- Forskjellige typer kjøretøy kan ha ulik batterispenning. Les bilens håndbok eller ta kontakt med produsenten for mer informasjon.

1. Dra ut 12 V kontakten fra siderommet, og sett kontakten inn i sigarettengeruttaket i bilen.
2. Trykk på knappen  for å aktivere batteritest. Nå vises faktisk batterispenning på skjermen.

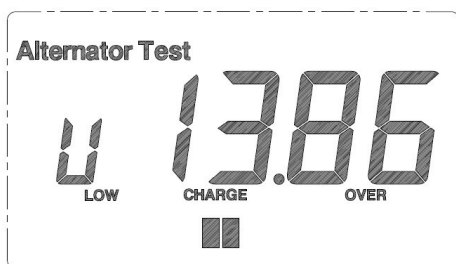


- LOW: batterispenningen er for lav. Batteriet må kontrolleres eller skiftes ut.
- MID: batterispenningen er middels.
- FULL: batterispenningen er OK.

GENERATORTEST

MERK

- I denne stillingen skal bilens motor være startet.
 - Forskjellige typer kjøretøy kan ha forskjellige generatorspenninger. Les bilens håndbok eller ta kontakt med produsenten for mer informasjon.
1. Dra ut 12 V kontakten fra siderommet, og sett kontakten inn i sigarettengeruttaket i bilen.
 2. Trykk på knappen  for å aktivere generatortesting. Nå vises faktisk utspenning fra generatoren på skjermen.
 3. Start motoren og la den gå på rundt 2 000 omdreininger i ca. ett minutt. Den høyeste spenningen i løpet av denne perioden registreres.



- LOW: generatorspenningen er for lav, og må kontrolleres.
- CHARGE: generatorspenningen er OK.
- OVER generatorspenningen er for høy og må kontrolleres.

PÆRE

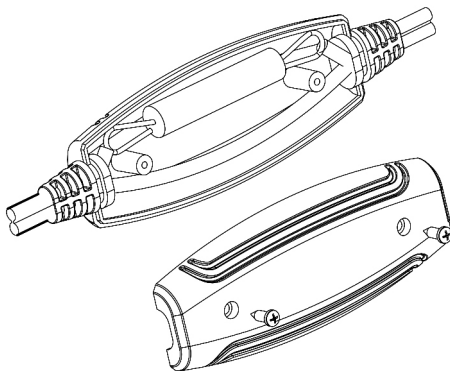
Pæren (B) har tre innstillinger:

- Blinkfunksjon i en nødssituasjon.
- Fast, lysende pære for å vises/se i mørket.
- Avstengt (slukket).

VEDLIKEHOLD

SKIFTE SIKRING

1. Når du skal bytte sikringen på kabelen, begynner du med å åpne dekselet med en skrutrekker.
2. Bruk en elektrisk loddebolt til å fjerne den sprengte sikringen ved å smelte loddetinetnet på sikring-ens kontakter.
3. Fest den nye sikringen ved å lodde fast kontaktene med loddebolten.
4. Lukk dekselet med en skrutrekker.



SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

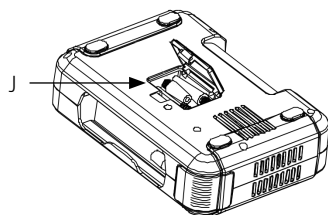
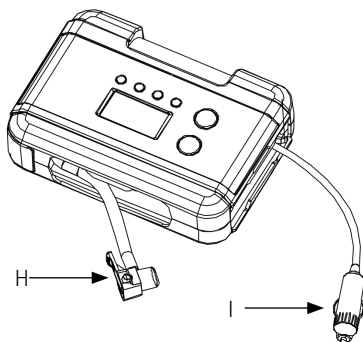
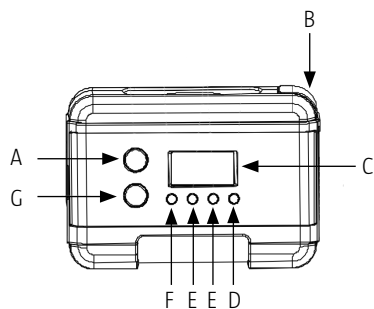
Advarsel!

- Hvis du ikke følger alle nedenstående anvisninger, kan det resultere i personskade og/eller materielle skader.
- Brug ikke kompressoren til andre formål end dem, den er beregnet til.
- Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i denne betjeningsvejledning.
- Skil ikke kompressoren ad, og forsøg ikke at ændre den.
- Lad ikke kompressoren være uden opsyn, når den er i brug.
- Lad ikke børn bruge kompressoren.
- Udsæt ikke kompressoren og de tilhørende dele for fugt.
- Udsæt aldrig kompressoren for regn, frost eller temperaturer over 40 °C eller under -30 °C.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis kompressoren begynder at lyde mærkeligt eller bliver meget varm, skal du straks slukke for den, tage stikket ud og lade den køle af i mindst 30 minutter.
- Kontrollér kompressoren før hver brug. Hvis den er beskadiget på nogen måde, skal den repareres af en kvalificeret tekniker.
- Udsæt ikke mennesker eller dyr for den stærke luftstrøm.
- Pust ikke en genstand for meget op.
- Brug altid høreværn.

TEKNISKE DATA

Spænding	12 VDC
Sikring	15 A
Effekt	140 W
Maksimalt tryk	6,9 bar / 100 psi
Cylinderdiameter	30 mm
Anbefalet TIL/FRA-cyklustid	10/10 min.
Antal dyser	3 stk.
Lydtryksniveau, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garanteret lydeffektniveau, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

BESKRIVELSE



- | | |
|--------------------|--|
| A. Kompressorknap | F. Valg af enhed |
| B. Lampe | G. Omskifter til batteri/generatortest |
| C. LED-display | H. Lynkobling |
| D. Lampeknap | I. 12 V-stik |
| E. Trykindstilling | J. Nipler til bold/ballon |

HÅNTERING

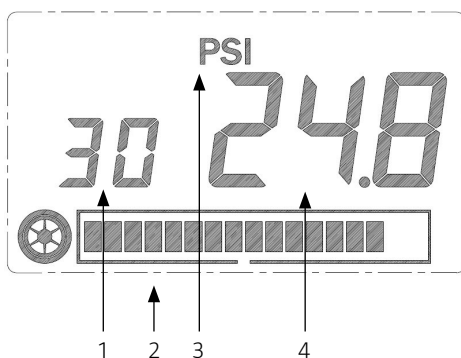
OPPUMPNING AF DÆK, BOLDE, BALLONER OG LEGETØJ

OBS!

- Efter 10 minutters uafbrudt brug skal du lade kompressoren køle af i 10 minutter.
- Vi anbefaler, at bildæk pumpes op med ekstra 0,14 bar/2 psi, da det er den mængde, der siver ud, når lynkoblingen løsnes fra dækkets ventil.
- Undgå at pumpe dækkene for meget op. Tjek det korrekte dæktryk i bilens manual eller på den mærkat, der normalt findes i bilen. Tjek dækmærket på cykeldæk.
- Kompressoren har en hukommelsesfunktion, så det forudindstillede tryk er gemt, næste gang den bruges.

Brug kompressoren med forudindstillet tryk

1. Træk 12 V-ledningen ud af siderummet, og sæt den i bilens cigarettænderstik.
2. Tilslut derefter lynkoblingen til dækkets ventil, og sænk låsegrebet for at fastgøre koblingen.
3. Start bilens motor. Kompressoren er nu klar til brug.
4. Tryk på knappen til valg af enhed (F) for at vælge den relevante trykenhed. Displayet er altid oplyst, så kompressoren er nem at bruge selv i mørke.
5. Tryk på knapperne for trykindstilling (E), plusknappen (+) for at øge trykket, og minusknappen (-) for at mindske det.
6. Tryk på kompressorknappen og hold den nede for at betjene kompressoren. Kompressoren slukker automatisk, så snart det forudindstillede tryk er nået.
7. Fjern lynkoblingen fra dækket, og træk 12 V-stikket ud.



1. Forudindstillet tryk
2. Statusbjælke
3. Trykenhed
4. Faktisk tryk

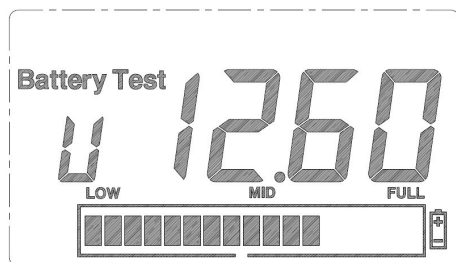
Brug kompressoren uden forudindstillet tryk

1. Nulstil det forudindstillede tryk ved at trykke gentagne gange på knappen for trykindstilling (E) minus (-), indtil værdien er "0". Hvis det forudindstillede tryk er "0", betyder det, at kompressoren kører uden nogen forudindstilling.
2. Træk 12 V-ledningen ud af siderummet, og sæt den i bilens cigarettænderstik.
3. Tilslut derefter lynkoblingen til dækkets ventil, og sænk låsegrebet for at fastgøre koblingen.
4. Start bilens motor. Kompressoren er nu klar til brug.
5. Tryk på knappen til valg af enhed (F) for at vælge den ønskede trykenhed. Displayet er altid oplyst, så kompressoren er nem at bruge selv i mørke.
6. Tryk på kompressorknappen (A), indtil dækket har et passende tryk.
7. Fjern lynkoblingen fra dækket, og træk 12 V-stikket ud.

BATTERITEST

OBS!

- Bilen må ikke startes, når du bruger denne funktion.
 - Forskellige køretøjstyper kan have forskellige batterispændinger. Læs bilens manual, eller kontakt producenten for mere information.
1. Træk 12 V-ledningen ud af siderummet, og sæt den i bilens cigarettænderstik.
 2. Tryk på knappen  for at aktivere batteritesttilstanden. Den aktuelle batterispænding vises nu på displayet.

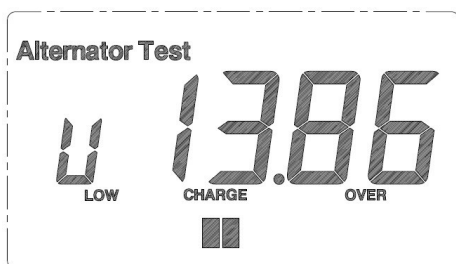


- LOW: Batterispændingen er for lav. Batteriet skal kontrolleres eller udskiftes.
- MID: Batterispændingen er moderat.
- FULL: Batterispændingen er OK.

GENERATORTEST

OBS!

- I denne tilstand skal bilens motor køre.
 - Forskellige køretøjstyper kan have forskellige generatorspændinger. Læs bilens manual, eller kontakt producenten for mere information.
1. Træk 12 V-ledningen ud af siderummet, og sæt den i bilens cigarettænderstik.
 2. Tryk på knappen  for at aktivere tilstanden for generatortest. Den faktiske udgangsspænding fra generatoren vises nu på displayet.
 3. Start motoren, og lad den køre ved ca. 2.000 o/min i ca. et minut. Den højeste spænding i denne periode registreres.



- LOW: Generatorspændingen er for lav og skal kontrolleres.
- CHARGE: Generatorspændingen er OK.
- OVER: Generatorspændingen er for høj og skal kontrolleres.

LAMPE

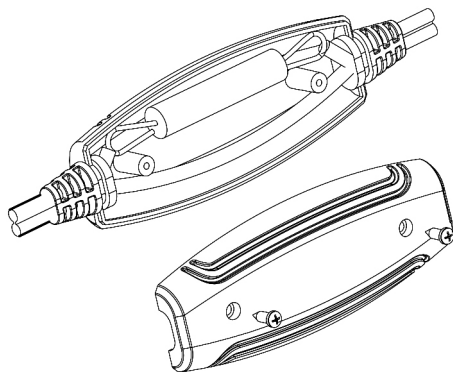
Lampen (B) har tre positioner:

- Blinkfunktion i en nødsituation.
- Konstant lys for at blive set/kunne se i mørke.
- Slukket tilstand (slukket).

VEDLIGEHOELSE

UDSKIFTNING AF FORSIKRING

1. For at udskifte sikringen i kablet skal du først åbne dækslet med en skruetrækker.
2. Fjern den defekte sikring ved at bruge en loddekolbe til at smelte loddetinet løst fra sikringens tilslutningsstift.
3. Lod den nye sikring på.
4. Luk dækslet, og skru det sammen.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

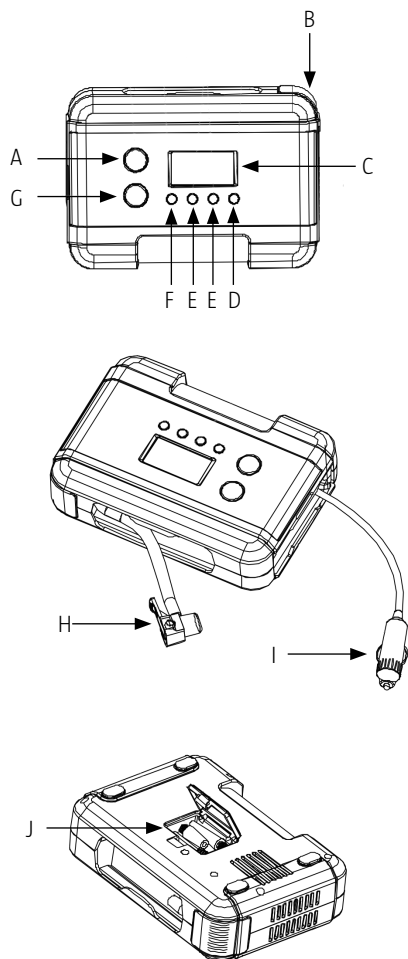
OSTRZEŻENIE!

- Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych zaleceń grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.
- Nie używaj kompresora do innych celów niż te, do których jest przewidziany.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie rozkładaj kompresora, ani nie próbuj go modyfikować.
- Nie pozostawiaj włączonego kompresora bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom używać kompresora.
- Nie narażaj kompresora, ani dołączonych części, na działanie wilgoci.
- Nigdy nie narażaj kompresora na działanie deszczu, mrozu ani temperatur powyżej 40°C ani poniżej -30°C.
- Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli kompresor zacznie wydawać dziwne dźwięki lub za bardzo się nagrzej, natychmiast go wyłącz, wyjmij wtyczkę z gniazdka i odczekaj co najmniej 30 minut, aż ostygnie.
- Sprawdzaj kompresor przed każdym użyciem. Każde uszkodzenie powinno zostać naprawione przez uprawnionego technika.
- Nie narażaj ludzi ani zwierząt na przebywanie w mocnym strumieniu powietrza.
- Nie pompuj przedmiotu za mocno.
- Zawsze używaj środków ochrony słuchu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	12 V DC
Bezpiecznik	15 A
Moc	140 W
Maks. ciśnienie	6,9 bara / 100 psi
Średnica cylindra	30 mm
Zalecany czas cyklu Wł./WYł.	10/10 min
Liczba dysz	3 szt.
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	72 dB(A), K = 3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	92 dB(A), K = 3 dB

OPIS



- | | |
|-------------------------|--|
| A. Przycisk kompresora | F. Wybór jednostki |
| B. Lampka | G. Przełącznik testowania akumulatora/generatora |
| C. Wyświetlacz LCD | H. Szybkołączka |
| D. Przycisk oświetlenia | I. Wtyczka 12 V |
| E. Ustawianie ciśnienia | J. Nypły do piłki/balonu |

OBŚŁUGA

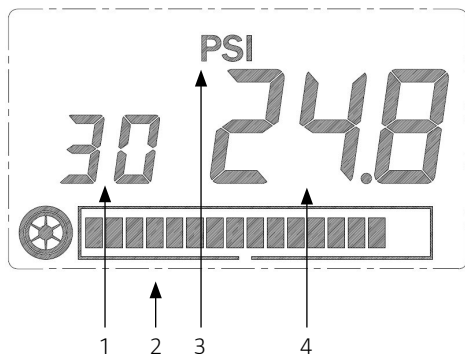
POMPOWANIE OPON, PIŁEK, BALONÓW I ZABAWEK

UWAGA!

- Po 10 minutach ciągłego używania odczekaj 10 minut, aż kompresor ostygnie.
- Zalecamy napompowanie opon samochodowych o 0,14 bara / 2 psi więcej, gdyż mniej więcej tyle powietrza ulatuje podczas odkręcania szybkozłączki z wentyla opony.
- Unikaj nadmiernego pompowania opon. Sprawdź odpowiednie ciśnienie opon samochodowych w książce obsługi pojazdu lub na etykiecie znajdującej się w samochodzie. W przypadku opon rowerowych sprawdź oznaczenie opon.
- Kompresor ma funkcję zapamiętywania, dzięki której ustawione wcześniej ciśnienie pozostanie zapisane do następnego użycia.

Używanie kompresora z ustawionym wcześniej ciśnieniem

- Wyjmij kabel 12 V z przegródki bocznej i podłącz wtyczkę do gniazdka zapalniczkowego w samochodzie.
- Podłącz szybkozłączkę do wentyla opony i opuść dźwignię blokującą, aby zablokować złączkę.
- Uruchom silnik samochodu. Kompresor jest gotowy do użycia.
- Naciśnij przycisk wyboru jednostki (F), aby wybrać odpowiednią jednostkę ciśnienia. Wyświetlacz jest zawsze podświetlony, aby ułatwić użytkowanie kompresora także w ciemności.
- Naciskaj przyciski ustawiania ciśnienia (E), przycisk plus (+), aby zwiększyć ciśnienie i przycisk minus (-), aby je zmniejszyć.
- Używaj kompresora poprzez przytrzymanie jego przycisku wciśniętego. Kompresor wyłącza się automatycznie, gdy ustawione wcześniej ciśnienie zostanie osiągnięte.
- Zdejmij szybkozłączkę z opony i wyjmij wtyczkę 12 V.



- Nastawione ciśnienie
- Pasek postępu
- Jednostka ciśnienia
- Ciśnienie faktyczne

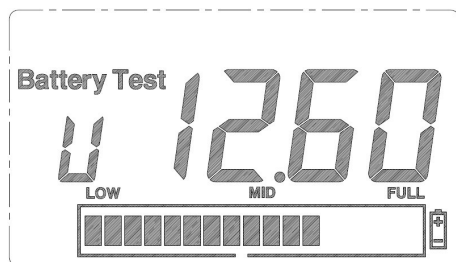
Używanie kompresora bez ustawionego wcześniej ciśnienia

1. Wyzeruj ustawione wcześniej ciśnienie, naciskając kilka razy przycisk ustawiania ciśnienia (E) minus (–) aż do osiągnięcia wartości „0”. Jeśli ciśnienie ustawione było na „0”, kompresor działa bez żadnego ustawienia początkowego.
2. Wyjmij kabel 12 V z przegródki bocznej i podłącz wtyczkę do gniazdka zapalniczki w samochodzie.
3. Podłącz szybkozłączkę do wentyla opony i opuść dźwignię blokującą, aby zablokować złączkę.
4. Uruchom silnik samochodu. Kompresor jest gotowy do użycia.
5. Naciśnij przycisk wyboru jednostki (F), aby wybrać żądaną jednostkę ciśnienia. Wyświetlacz jest zawsze podświetlony, aby ułatwić użytkowanie kompresora także w ciemności.
6. Naciskaj przycisk kompresora (A), aż opona osiągnie odpowiednie ciśnienie.
7. Zdejmij szybkozłączkę z opony i wyjmij wtyczkę 12 V.

TEST AKUMULATORA

UWAGA!

- Nie należy uruchamiać samochodu, gdy funkcja jest aktywna.
 - Różne rodzaje pojazdów mają różne napięcia akumulatora. Zapoznaj się z książką obsługi pojazdu lub skontaktuj się z producentem, aby uzyskać więcej informacji.
1. Wyjmij kabel 12 V z przegródki bocznej i podłącz wtyczkę do gniazdka zapalniczki w samochodzie.
 2. Naciśnij przycisk , aby aktywować tryb testowania akumulatora. Na wyświetlaczu pokaże się faktyczne napięcie akumulatora.

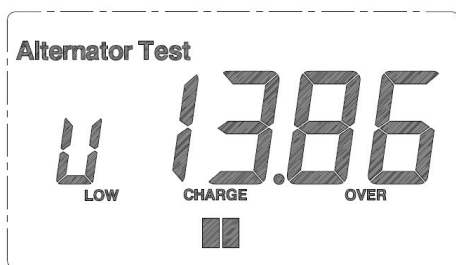


- LOW: napięcie akumulatora jest za niskie. Należy sprawdzić lub wymienić akumulator.
- MID: napięcie akumulatora jest umiarkowane.
- FULL: napięcie akumulatora jest OK.

TEST GENERATORA

UWAGA!

- W tym trybie silnik samochodu powinien być wyłączony.
 - Różne rodzaje pojazdów mają różne napięcia generatora. Zapoznaj się z książką obsługi pojazdu lub skontaktuj się z producentem, aby uzyskać więcej informacji.
1. Wyjmij kabel 12 V z przegródki bocznej i podłącz wtyczkę do gniazdka zapalniczki w samochodzie.
 2. Naciśnij przycisk ,  aby aktywować tryb testowania generatora. Na wyświetlaczu pokaże się faktyczne napięcie wyjściowe generatora.
 3. Uruchom silnik i pozostaw go na około 2000 obrotach przez około minutę. Zarejestrowane zostanie najwyższe napięcie z tego okresu.



- LOW: napięcie generatora jest za niskie i należy je sprawdzić.
- CHARGE: napięcie generatora jest OK.
- OVER: napięcie generatora jest za wysokie i należy je sprawdzić.

LAMPKA

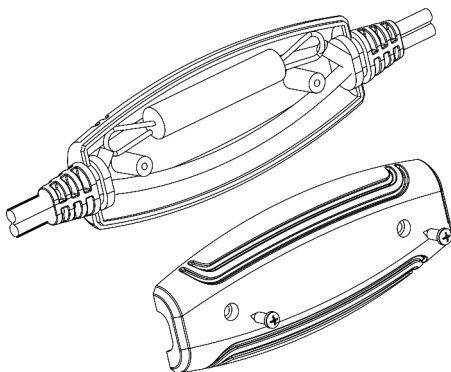
Lampka (B) ma trzy tryby:

- funkcja mrugania w sytuacji awaryjnej;
- stałe światło dla widoczności w ciemności;
- tryb wyłączony (zgaszone światło).

KONSERWACJA

WYMIANA BEZPIECZNIKA

1. Aby wymienić bezpiecznik na przewodzie, najpierw otwórz osłonę śrubokrętem.
2. Usuń uszkodzony bezpiecznik przy użyciu lutownicy elektrycznej, stapiając cynę na końcówkach bezpiecznika.
3. Załóż nowy bezpiecznik, przylutowując końcówki.
4. Zamknij osłonę śrubokrętem.



SAFETY INSTRUCTIONS

Read instructions before use.

Please retain for future reference.

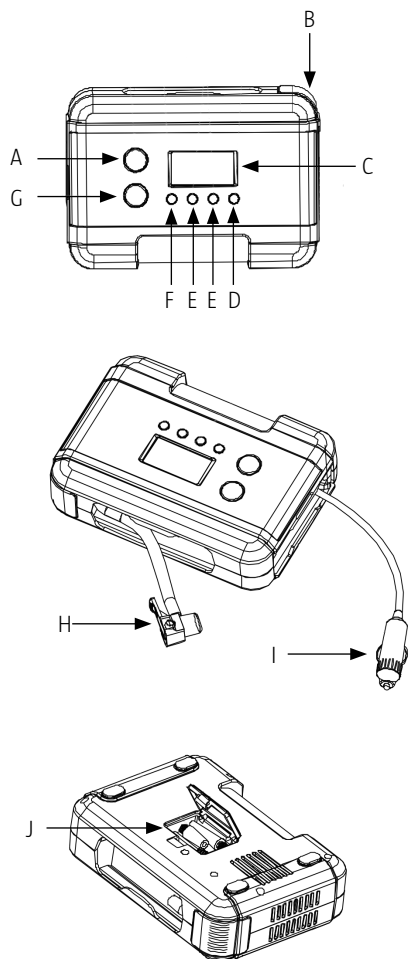
WARNING

- If the instructions below are not followed, there is a risk of personal injury and/or property damage.
- Do not use the compressor for anything other than its intended use.
- For your own safety, you should only use accessories and parts specified in these instructions.
- Do not dismantle or tamper with the compressor.
- Do not leave the compressor unattended while in use.
- Do not allow children to operate the compressor.
- Do not allow the compressor or its components to get wet.
- Never expose the compressor to rain, frost or temperatures above 40°C or temperatures below -30°C.
- Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- If the air compressor emits abnormal sounds or overheats, turn it off immediately and let it cool off for at least 30 minutes.
- Inspect the compressor before use. If it is damaged in any way, it should be repaired by a qualified technician.
- Never expose people or animals to the powerful air flow.
- Do not over-inflate objects.
- Always use hearing protection.

SPECIFICATION

Voltage	12V DC
Fuse	15 A
Power	140 W
Max. pressure	6.9 bar / 100 psi
Cylinder diameter	30 mm
Recommended ON/OFF cycle time	10/10 min
Number of nozzles	3 pcs
Sound pressure level, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Guaranteed sound power level, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

DESCRIPTION



- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| A. Compressor button | F. Unit selection |
| B. Light | G. Battery/Alternator test switch |
| C. LCD display | H. Quick connector |
| D. Light button | I. 12V plug |
| E. Pressure adjustment | J. Ball/Balloon valves |

OPERATION

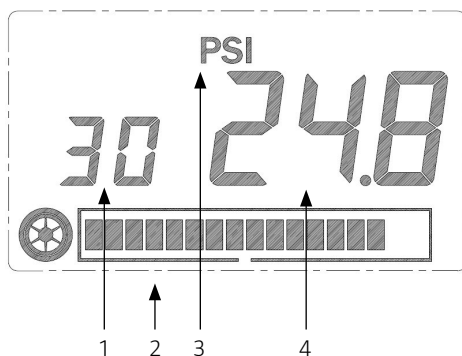
INFLATING TYRES, BALLS, BALLOONS AND TOYS

Note:

- After 10 minutes of continuous use, allow the compressor to cool down for 10 minutes.
- We recommend that car tyres are overinflated by 0.14 bar/2 psi as this amount will roughly leak from the tyre's valve when you release the quick connector.
- Avoid overinflating tyres. Check the recommended car tyre pressure in the vehicle's owner's manual or placard. For bicycle tyres, check the tyre marking.
- The compressor has a memory function, which means that the previously set pressure will be used the next time it is used.

Operating the compressor with pre-set pressure

1. Pull out the 12V cord from the side compartment and connect the plug to the vehicle's cigarette lighter socket.
2. Connect the quick connector to the tyre's valve and press the locking connector down to secure the connection.
3. Start the vehicle's engine. The compressor is now ready for use.
4. Press unit selection button (F) to select the correct pressure unit. The display is always illuminated so the compressor is easy to use even when it is dark.
5. Press the pressure adjustment buttons (E), i.e. the plus button (+) to increase the pressure or the minus button (-) to reduce it.
6. Operate the compressor by pressing in the compressor button. The compressor will switch off automatically as soon as the pre-set pressure has been reached.
7. Remove the quick connector from the tyre and disconnect the 12V plug.



1. Pre-set pressure
2. Progress bar
3. Pressure unit
4. Actual pressure

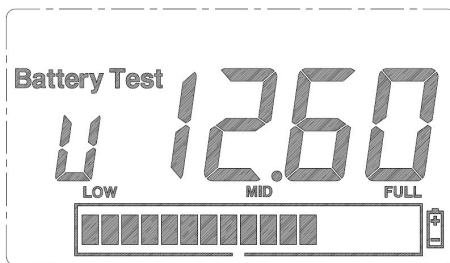
Operating the compressor without pre-set pressure

1. Set the pre-set pressure to zero by pressing the minus (-) pressure adjustment button (E) multiple times until the value reaches "0". When the pre-set pressure is "0", it means that the compressor will work without the pre-set function.
2. Pull out the 12V cord from the side compartment and connect the plug to the vehicle's cigarette lighter socket.
3. Connect the quick connector to the tyre's valve and press the locking connector down to secure the connection.
4. Start the vehicle's engine. The compressor is now ready for use.
5. Press unit selection button (F) to select the desired pressure unit. The display is always illuminated so the compressor is easy to use even when it is dark.
6. Press the compressor button (A) until the tyre has reached the correct pressure.
7. Remove the quick connector from the tyre and disconnect the 12V plug.

BATTERY TEST

Note:

- Do not turn on the vehicle's engine when using this function.
 - Different types of vehicles can have different battery voltages. Read the vehicle's manual or contact the manufacturer for more information.
1. Pull out the 12V cord from the side compartment and connect the plug to the vehicle's cigarette lighter socket.
 2. Press the button  to activate the battery test mode. The actual battery voltage will now be shown in the display.

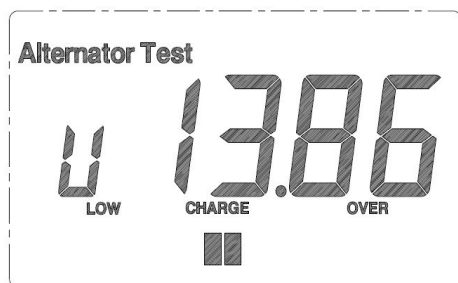


- LOW: the battery voltage is too low. The battery should be checked or replaced.
- MID: the battery voltage is moderate.
- FULL: the battery voltage is OK.

ALTERNATOR TEST

Note:

- The vehicle's engine should be turned on to use this function.
 - Different types of vehicles can have different alternator voltages. Read the vehicle's manual or contact the manufacturer for more information.
1. Pull out the 12V cord from the side compartment and connect the plug to the vehicle's cigarette lighter socket.
 2. Press the button  to activate the alternator test function. The actual alternator voltage will now be shown in the display.
 3. Start the engine and rev it up at around 2,000 rpm for approximately one minute. The highest voltage during this period is recorded.



- LOW: alternator voltage is too low and needs to be checked.
- CHARGE: alternator voltage is OK.
- OVER: alternator voltage is too high and needs to be checked.

LIGHT

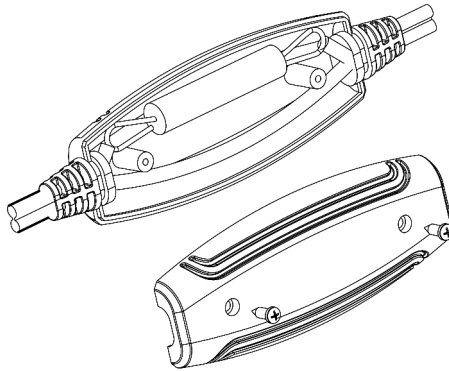
The light (B) has three modes:

- Flash function for emergency use.
- Solid light for visibility in the dark.
- Switched off mode.

MAINTENANCE

FUSE REPLACEMENT

1. To replace the fuse on the cable, first open the cover with a screwdriver.
2. Use the electric soldering iron to remove the faulty fuse by melting the soldering tin on the pins of the fuse.
3. Use the electric soldering iron to fix the new fuse by soldering the pins.
4. Close the cover with a screwdriver.



SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

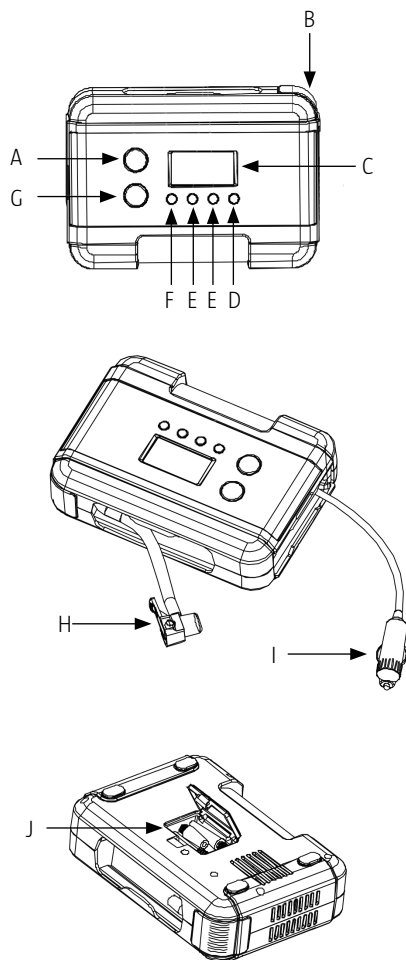
WARNUNG!

- Werden nicht alle der nachfolgenden Anweisungen befolgt, besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Den Kompressor nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur Zubehör und Teile verwenden, die in dieser Gebrauchsanweisung empfohlen werden.
- Den Kompressor nicht zerlegen und nicht verändern.
- Den Kompressor während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Kindern nicht gestatten, den Kompressor zu benutzen.
- Den Kompressor und die Zubehöerteile keiner Feuchtigkeit aussetzen.
- Den Kompressor niemals Regen, Frost, Temperaturen über 40 °C oder unter -30 °C aussetzen.
- Das Kabel vor Wärme, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Wenn der Kompressor seltsame Geräusche abgibt oder zu warm wird, sofort ausschalten, das Kabel herausziehen und mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.
- Den Kompressor vor jeder Verwendung kontrollieren. Produktschäden dürfen nur von einem zugelassenen Techniker repariert werden.
- Menschen oder Tiere dürfen keinesfalls dem kräftigen Luftstrom ausgesetzt werden.
- Objekte nicht zu stark aufpumpen.
- Stets Gehörschutz tragen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	12 V DC
Sicherung	15 A
Leistung	140 W
Max.-Druck	6,9 bar / 100 psi
Zylinderdurchmesser	30 mm
Empfohlene EIN/AUS-Zykluszeit	10/10 min
Anzahl der Düsen	3 Stk.
Schalldruckpegel, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garantierter Schallleistungspegel, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

BESCHREIBUNG



- | | |
|---------------------|---|
| A. Kompressortaste | F. Einheitenwahl |
| B. Lampe | G. Umschalter für Batterie-/Generatortest |
| C. LCD-Display | H. Schnellkupplung |
| D. Lampentaste | I. 12-V-Stecker |
| E. Druckeinstellung | J. Nippel für Ball/Luftballon |

BEDIENUNG

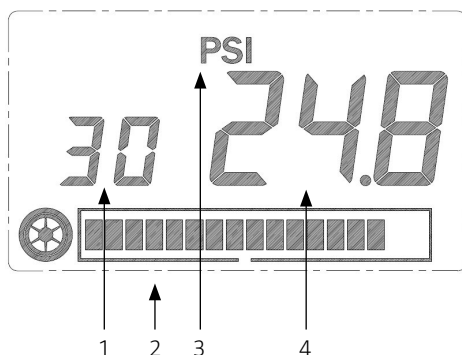
AUFPUMPEN VON REIFEN, BÄLLEN, LUFTBALLONS UND SPIELZEUG

HINWEIS:

- Den Kompressor nach 10-minütigem Dauerbetrieb 10 Minuten abkühlen lassen.
- Wir empfehlen, Autoreifen um zusätzliche 0,14 bar/2 psi aufzupumpen, da dies ungefähr der Menge entspricht, die beim Lösen der Schnellkupplung vom Reifenventil entweicht.
- Reifen nicht zu stark aufpumpen. Den geeigneten Autoreifendruck entnehmen Sie dem Fahrzeughandbuch oder dem Etikett auf dem Auto. Den Fahrradreifendruck finden Sie auf der Kennzeichnung des Reifens.
- Der Kompressor besitzt eine Erinnerungsfunktion, bei der ein Druck vorab eingestellt werden kann.

Verwendung des Kompressors mit voreingestelltem Druck

1. Das 12-V-Kabel aus dem Seitenfach ziehen und den Stecker am den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs anschließen.
2. Dann die Schnellkupplung an das Reifenventil anschließen und den Verriegelungshebel nach unten drücken, um die Kupplung zu fixieren.
3. Den Fahrzeugmotor starten. Der Kompressor ist jetzt zur Verwendung bereit.
4. Die Taste für die Einheitenwahl (F) drücken, um die entsprechende Druckeinheit auszuwählen. Das Display ist stets beleuchtet, sodass der Kompressor auch bei Dunkelheit mühelos verwendet werden kann.
5. Auf die Taste für Druckeinstellung (E) Plus (+) drücken, um den Druck zu erhöhen, bzw. Minus (-), um den Druck zu senken.
6. Bei der Verwendung des Kompressors die Kompressortaste gedrückt halten. Der Kompressor schaltet sich automatisch aus, wenn der voreingestellte Druck erreicht wird.
7. Die Schnellkupplung vom Reifen trennen und den 12-V-Stecker herausziehen.



1. Voreingestellter Druck
2. Fortschrittsbalken
3. Druckeinheit
4. Tatsächlicher Druck

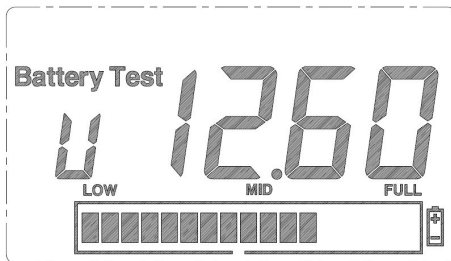
Verwendung des Kompressors ohne voreingestellten Druck

1. Um den voreingestellten Druck auf null zu setzen, mehrere Male auf die Taste für Druckeinstellung (E) Minus (–) drücken, bis der Wert „0“ erreicht ist. Wenn der voreingestellte Wert „0“ beträgt, bedeutet dies, dass der Kompressor ohne Voreinstellung arbeitet.
2. Das 12-V-Kabel aus dem Seitenfach ziehen und den Stecker am den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs anschließen.
3. Dann die Schnellkupplung an das Reifenventil anschließen und den Verriegelungshebel nach unten drücken, um die Kupplung zu fixieren.
4. Den Fahrzeugmotor starten. Der Kompressor ist jetzt zur Verwendung bereit.
5. Die Taste für die Einheitenwahl (F) drücken, um die gewünschte Druckeinheit auszuwählen. Das Display ist stets beleuchtet, sodass der Kompressor auch bei Dunkelheit mühelos verwendet werden kann.
6. Die Kompressortaste (A) drücken, bis der geeignete Reifendruck erreicht ist.
7. Die Schnellkupplung vom Reifen trennen und den 12-V-Stecker herausziehen.

BATTERIETEST

HINWEIS:

- Das Auto darf nicht gestartet werden, während diese Funktion verwendet wird!
 - Unterschiedliche Fahrzeugtypen können unterschiedliche Batteriespannungen aufweisen. Für weitere Informationen bitte das Fahrzeughandbuch lesen oder den Hersteller kontaktieren.
1. Das 12-V-Kabel aus dem Seitenfach ziehen und den Stecker am den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs anschließen.
 2. Die Taste  drücken, um den Batterietest-Modus zu aktivieren. Jetzt wird die aktuelle Batteriespannung auf dem Display angezeigt.



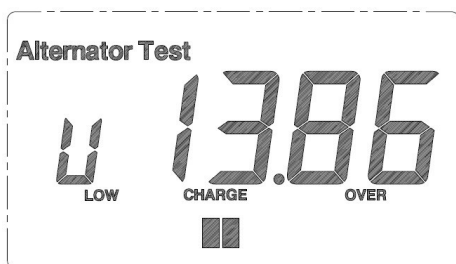
- LOW: Die Batteriespannung ist zu niedrig. Die Batterie muss geprüft oder ausgewechselt werden.
- MID: Die Batteriespannung ist mäßig.
- FULL: Die Batteriespannung ist OK.

GENERATORTEST

HINWEIS:

- In diesem Modus muss der Fahrzeugmotor angelassen sein.
- Unterschiedliche Fahrzeugtypen können unterschiedliche Generatorspannungen aufweisen. Für weitere Informationen bitte das Fahrzeughandbuch lesen oder den Hersteller kontaktieren.

1. Das 12-V-Kabel aus dem Seitenfach ziehen und den Stecker am den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs anschließen.
2. Die Taste  drücken, um den Generatortest-Modus zu aktivieren. Jetzt wird die aktuelle Generatorspannung auf dem Display angezeigt.
3. Den Motor starten und ungefähr eine Minute lang bei 2.000 Umdrehungen laufen lassen.



Die höchste Spannung, die während dieser Zeit auftritt, wird registriert.

- LOW: Die Generatorspannung ist zu niedrig und muss geprüft werden.
- CHARGE: Die Generatorspannung ist OK.
- OVER: Die Generatorspannung ist zu hoch und muss geprüft werden.

LAMPE

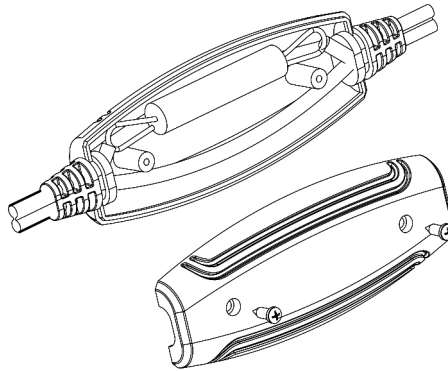
Die Lampe (B) hat drei Modi:

- Blinkfunktion für Notfälle.
- Dauerhaftes Leuchten für das Sehen bzw. die eigene Sichtbarkeit im Dunkeln.
- AUS-Modus (ausgeschaltet).

PFLEGE

SICHERUNG AUSWECHSELN

1. Um die Kabelsicherung auszuwechseln, zunächst das Gehäuse mit einem Schraubendreher öffnen.
2. Die defekte Sicherung lösen, indem das Lötzinn mithilfe eines Lötkolbens vom Anschlussstift der Sicherung abgeschmolzen wird.
3. Die neue Sicherung festlöten.
4. Das Gehäuse schließen und verschrauben.



TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

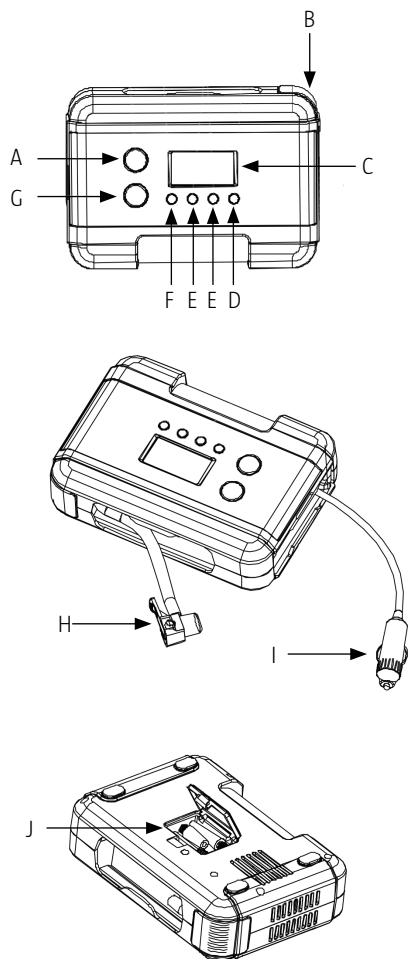
VAROITUS!

- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä käytä kompressoria muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen.
- Käytä vain tässä käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja osia.
- Älä pura kompressoria äläkä tee siihen muutoksia.
- Älä jätä kompressoria valvomatta, kun se on käytössä.
- Älä anna lasten käyttää kompressoria.
- Älä altista kompressoria ja siihen liittyviä osia kosteudelle.
- Älä koskaan altista kompressoria sateelle, pakkaselle tai yli 40 °C:n tai alle -30 °C:n lämpötiloille.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos kompressorin alkaa pitää outoa ääntä tai kuumenee, sammuta se välittömästi, irrota pistoke ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia.
- Tarkista kompressorin ennen jokaista käyttökertaa. Jos se on vahingoittunut jollakin tavalla, valtuutetun tekniikan on korjattava se.
- Älä altista ihmisiä tai eläimiä voimakkaalle ilmavirralle.
- Älä pumpppaa esineitä liian täyteen.
- Käytä aina kuulonsuojaimia.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	12 VDC
Varoke	15 A
Teho	140 W
Maksimipaine	6,9 bar / 100 psi
Sylinterin halkaisija	30 mm
Suosittelun ON/OFF-jaksonaika	10/10 min
Suuttimien lukumäärä	3 kpl
Äänenpainetaso, LpA	72 dB(A), k= 3 dB
Taattu äänitehotaso, LwA	92 dB(A), k= 3 dB

KUVAUS



- A. Kompressoripainike
- B. Valaisin
- C. LCD-näyttö
- D. Valopainike
- E. Paineen asetus

- F. Yksikön valinta
- G. Akku-/generaattoritestin valitsin
- H. Pikaliitin
- I. 12 V liitin
- J. Palo-/ilmapallonipat

KÄYTTÖ

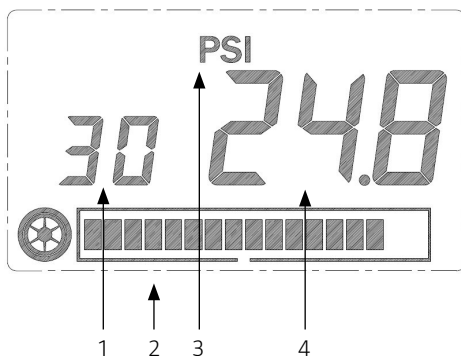
PUMPPAA RENKAAT, PALLOT, ILMAPALLOT JA LELUT

HUOM!

- Anna kompressorin jäähtyä 10 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen 10 minuutin ajan.
- Suosittelemme, että autonrenkaisiin lisätään 0,14 baarin (2 psi) lisäpaine, koska tämä määrä vuotaa ulos, kun pikaliitin irrotetaan rengasventtiilistä.
- Älä pumpkaa renkaita liian täyteen. Tarkista sopiva rengaspaine autosi käsikirjasta tai yleensä autossasi olevasta tarrasta. Tarkista polkupyörän renkaiden merkinnät.
- Kompressorissa on muistitoiminto, jonka avulla esiasetettu paine säilyy, kun sitä käytetään seuraavan kerran.

Käytä kompressoria esiasetetulla paineella

1. Vedä 12 V johto ulos sivulokerosta ja liitä pistoke auton savukkeensytytinpistorasiaan.
2. Kytke sitten pikaliitin rengasventtiiliin ja taita lukitusvipu alas liittimen kiinnittämiseksi.
3. Käynnistä auton moottori. Kompressorin on nyt käyttövalmis.
4. Valitse sopiva paineyksikkö painamalla yksikön valintapainiketta (F). Näyttö on aina valaistu, joten kompressoria on helppo käyttää myös pimeässä.
5. Paina paineen säätöpainikkeita (E), pluspainiketta (+) paineen lisäämiseksi ja miinuspainiketta (-) paineen vähentämiseksi.
6. Käytä kompressoria pitämällä kompressoripainiketta painettuna. Kompressorin sammuu automaattisesti heti, kun esiasetettu paine on saavutettu.
7. Irrota pikaliitin renkaasta ja vedä 12 V:n liitin ulos.



1. Esiasetettu paine
2. Työnkulkukenttä
3. Paineyksikkö
4. Todellinen paine

Käytä kompressoria ilman esiasetettua painetta

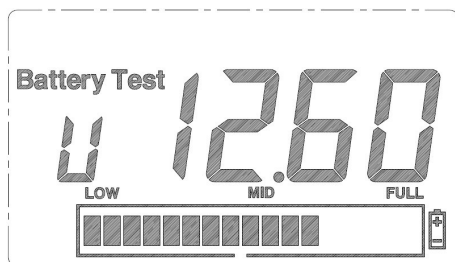
1. Nollaa esiasetettu paine painamalla toistuvasti paineen asetuspainiketta (E) miinus (-), kunnes arvo on "0". Jos esiasetettu paine on "0", kompressorin toimii ilman esiasetusta.
2. Vedä 12 V johto ulos sivulokerosta ja liitä pistoke auton savukkeensytytinpistorasiaan.
3. Kytke sitten pikaliitin rengasventtiiliin ja taita lukitusvipu alas liittimen kiinnittämiseksi.
4. Käynnistä auton moottori. Kompressorin on nyt käyttövalmis.
5. Valitse sopiva paineyksikkö painamalla yksikön valintapainiketta (F). Näyttö on aina valaistu, joten kompressoria on helppo käyttää myös pimeässä.
6. Paina kompressorin painiketta (A), kunnes rengaspaine on oikea.
7. Irrota pikaliitin renkaasta ja vedä 12 V:n liitin ulos.

AKKUTESTI

HUOM!

- Autoa ei saa käynnistää, kun tätä toimintoa käytetään.
- Eri ajoneuvotyypeillä voi olla erilaiset akkujännitteet. Katso lisätietoja autosi ohjekirjasta tai ota yhteyttä valmistajaan.

1. Vedä 12 V johto ulos sivulokerosta ja liitä pistoke auton savukkeensytytinpistorasiaan.
2. Paina painiketta  akkutestitilan aktivoimiseksi. Näytössä näkyy nyt akun todellinen jännite.

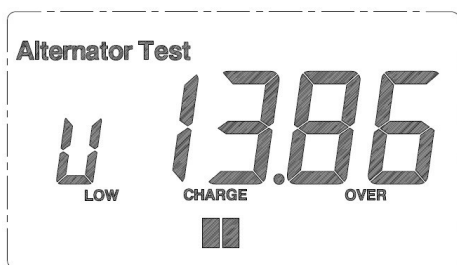


- LOW: Akkujännite on liian alhainen. Akku on tarkistettava tai vaihdettava.
- MID: akun jännite on kohtalainen.
- FULL: akun jännite on OK.

GENERAATTORITESTI

HUOM!

- Tässä asennossa auton moottorin on oltava käynnissä.
 - Eri ajoneuvotyypeillä voi olla erilaiset latausjännitteet. Katso lisätietoja autosi ohjekirjasta tai ota yhteyttä valmistajaan.
1. Vedä 12 V johto ulos sivulokerosta ja liitä pistoke auton savukkeensytytinpistorasiaan.
 2. Paina painiketta  generaattoritestitilan aktivoimiseksi. Näytössä näkyy nyt generaattorin latausjännite.
 3. Käynnistä moottori ja anna sen käydä noin 2 000 r/min. Tämän ajanjakson korkein jännite tallennetaan.



- LOW: latausjännite on liian alhainen ja se on tarkistettava.
- CHARGE: latausjännite on OK.
- OVER: latausjännite on liian korkea ja se on tarkistettava.

VALAISIN

Valaisimella (B) on kolme tilaa:

- Vilkkutoiminto hätätilanteessa.
- Kiinteä lamppu, joka näkyy pimeässä.
- Pois päältä (sammutettu).

HUOLTO

VAIHDA SULAKE

1. Jos haluat vaihtaa kaapelissa olevan sulakkeen, avaa ensin kansi ruuvimeisselillä.
2. Irrota viallinen sulake sulattamalla juote sulakkeen liitännästä kolvilla.
3. Juota uusi sulake paikalleen.
4. Sulje kansi ja ruuvaa se kiinni.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

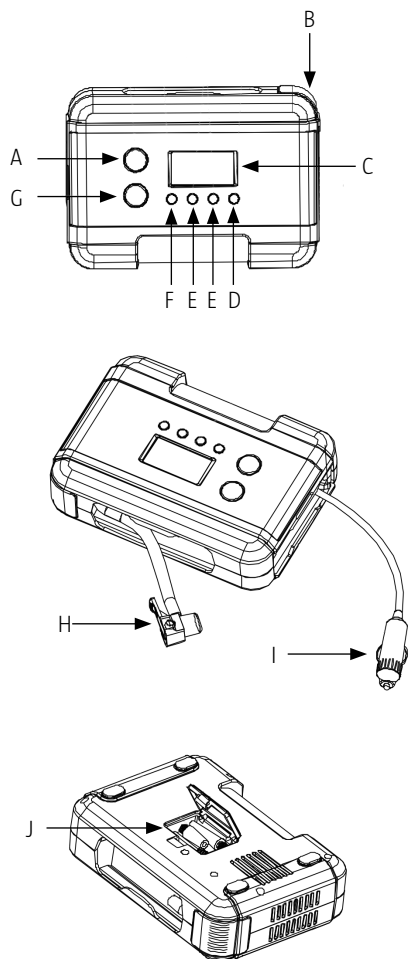
ATTENTION !

- Si les instructions ne sont pas toutes respectées, il y a un risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- Ne pas utiliser le compresseur à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.
- Utilisez uniquement les accessoires et pièces recommandés dans ce manuel.
- Ne pas démonter le compresseur et ne pas tenter de le modifier.
- Ne pas laisser le compresseur sans surveillance quand il est utilisé.
- Ne pas laisser les enfants utiliser le compresseur.
- Ne pas exposer le compresseur et ses pièces à l'humidité.
- Ne jamais exposer le compresseur à la pluie, au gel ou à des températures supérieures à 40 °C ou inférieures à -30 °C.
- Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Si le compresseur commence à faire un bruit anormal ou devient très chaud, éteignez-le immédiatement, débranchez-le et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
- Vérifiez le compresseur avant chaque utilisation. S'il est endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être réparé par un technicien qualifié.
- Ne pas exposer des personnes ou des animaux à un flux d'air puissant.
- Ne pas gonfler d'objet de façon excessive.
- Portez toujours une protection auditive.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	12 VCC
Fusible	15 A
Puissance	140 W
Pression maximale	6,9 bars/100 psi
Diamètre de cylindre	30 mm
Durée de cycle ON/OFF recommandée	10/10 min.
Nombre de buses	3 pcs
Niveau de pression acoustique, LpA	72 dB(A), K = 3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, LwA	92 dB(A), K = 3 dB

DESCRIPTION



- | | |
|------------------------------|---|
| A. Bouton du compresseur | F. Sélection de l'unité |
| B. Voyant lumineux | G. Interrupteur de test de la batterie/ |
| C. Écran à cristaux liquides | du générateur |
| D. Bouton du voyant | H. Raccord rapide |
| E. Réglage de la pression | I. Fiche 12 V |
| | J. Embouts pour balle/ballon |

UTILISATION

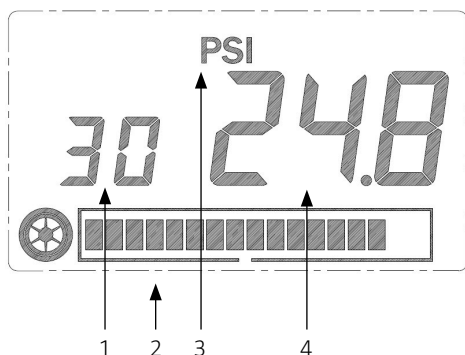
GONFLAGE DE PNEUS, BALLES, BALLONS ET JOUETS

REMARQUE !

- Après 10 minutes d'utilisation continue, laissez refroidir le compresseur pendant 10 minutes.
- Il est recommandé de surgonfler les pneus de voiture de 0,14 bar/2 psi, car cet excédent s'échappe au détachement du raccord rapide de la valve du pneu.
- Évitez de surgonfler les pneus. Vérifiez la pression des pneus appropriée dans le manuel de la voiture ou sur l'étiquette qui se trouve généralement dans la voiture. Pour les pneus de vélo, vérifiez le marquage des pneus.
- Le compresseur a une fonction mémoire, ce qui signifie que la pression pré réglée est conservée à la prochaine utilisation.

Utilisation du compresseur avec une pression pré réglée

1. Retirez le câble 12 V du compartiment latéral. Branchez la fiche à la prise allume-cigare de la voiture.
2. Branchez ensuite le raccord rapide à la valve du pneu et rabattez le levier de verrouillage pour fixer le connecteur.
3. Démarrez le moteur de la voiture. Le compresseur est maintenant prêt à l'emploi.
4. Appuyez sur le bouton de sélection de l'unité (F) pour choisir l'unité de pression appropriée. L'écran est toujours éclairé pour une utilisation aisée du compresseur même quand il fait sombre.
5. Appuyez sur les boutons de réglage de pression (E), le bouton plus (+) pour augmenter la pression et le bouton moins (–) pour la diminuer.
6. Utilisez le compresseur en maintenant le bouton du compresseur enfoncé. Le compresseur s'arrête automatiquement dès que la pression pré réglée est atteinte.
7. Débranchez le raccord rapide du pneu et retirez la fiche 12 V.



1. Pression pré réglée
2. Barre de progression
3. Unité de pression
4. Pression effective

Utilisation du compresseur sans pression prérégulée

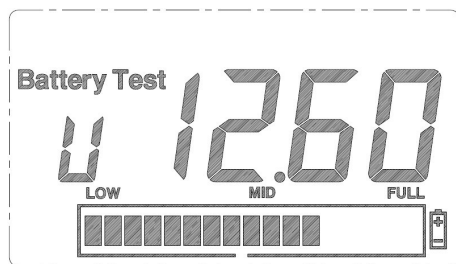
1. Réinitialisez la pression prérégulée en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton de réglage de la pression (E) moins (–) jusqu'à ce que la valeur soit « 0 ». Si la pression prérégulée est « 0 », cela signifie que le compresseur fonctionne sans prérégulation.
2. Retirez le câble 12 V du compartiment latéral. Branchez la fiche à la prise allume-cigare de la voiture.
3. Branchez ensuite le raccord rapide à la valve du pneu et rabattez le levier de verrouillage pour fixer le connecteur.
4. Démarrez le moteur de la voiture. Le compresseur est maintenant prêt à l'emploi.
5. Appuyez sur le bouton de sélection de l'unité (F) pour choisir l'unité de pression souhaitée. L'écran est toujours éclairé pour une utilisation aisée du compresseur même quand il fait sombre.
6. Appuyez sur le bouton du compresseur (A) jusqu'à ce que le pneu soit mis à la pression appropriée.
7. Débranchez le raccord rapide du pneu et retirez la fiche 12 V.

TEST DE LA BATTERIE

REMARQUE !

- La voiture ne doit pas être démarrée quand cette fonction est utilisée.
- Différents types de véhicules peuvent avoir différentes tensions de batterie. Lisez le manuel de la voiture ou contactez le constructeur pour plus d'informations.

1. Retirez le câble 12 V du compartiment latéral. Branchez la fiche à la prise allume-cigare de la voiture.
2. Appuyez sur le bouton  pour activer le mode de test de la batterie. La tension effective de la batterie s'affiche maintenant à l'écran.

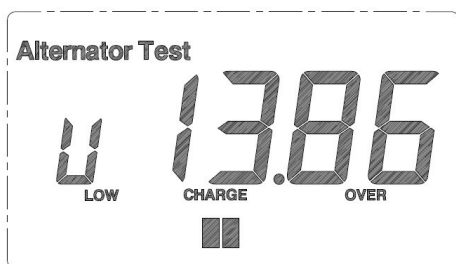


- LOW : la tension de la batterie est trop faible. La batterie doit être vérifiée ou remplacée.
- MID : la tension de la batterie est moyenne.
- FULL : la tension de la batterie est OK.

TEST DU GÉNÉRATEUR

REMARQUE !

- Pour ce mode, le moteur doit être démarré.
 - Différents types de véhicules peuvent avoir différentes tensions de générateur. Lisez le manuel de la voiture ou contactez le constructeur pour plus d'informations.
1. Retirez le câble 12 V du compartiment latéral. Branchez la fiche à la prise allume-cigare de la voiture.
 2. Appuyez sur le bouton  pour activer le mode de test du générateur. La tension effective du générateur s'affiche maintenant à l'écran.
 3. Démarrez le moteur et laissez-le tourner à +/- 2 000 tr/min. pendant environ une minute. La



tension la plus élevée sur cette période est enregistrée.

- LOW : la tension du générateur est trop faible et doit être vérifiée.
- CHARGE : la tension du générateur est OK.
- OVER : la tension du générateur est trop élevée et doit être vérifiée.

VOYANT LUMINEUX

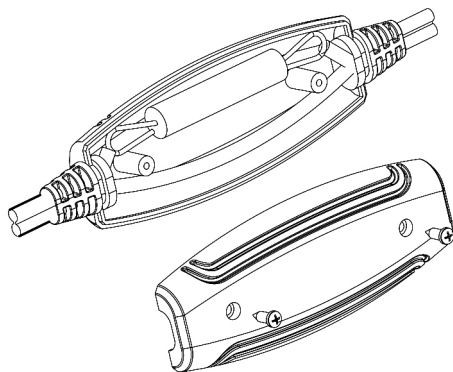
Le voyant lumineux (B) a trois positions :

- Fonction clignotante en cas d'urgence.
- Voyant allumé en continu pour être vu dans l'obscurité.
- Mode OFF (éteint).

ENTRETIEN

REEMPLACEMENT DU FUSIBLE

1. Pour remplacer le fusible dans le câble, ouvrez tout d'abord le couvercle à l'aide d'un tournevis.
2. Détachez le fusible défectueux en faisant fondre la borne du fusible à l'aide d'un fer à souder.
3. Placez et soudez ensuite le nouveau fusible.
4. Fermez le couvercle et revissez-le.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

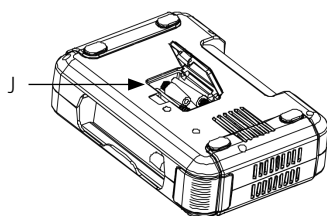
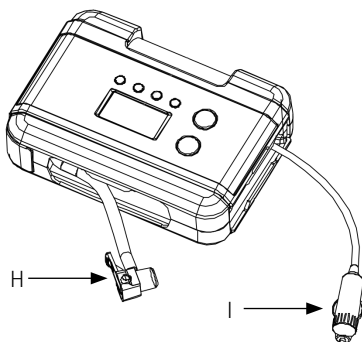
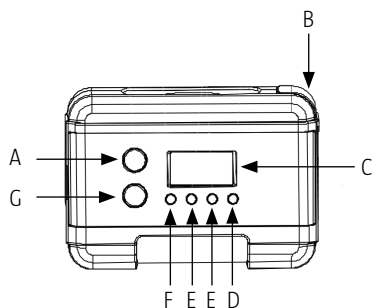
WAARSCHUWING!

- Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik de compressor niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik alleen accessoires en onderdelen die in deze gebruiksaanwijzing worden aangeraden.
- Haal de compressor niet uit elkaar en probeer deze niet aan te passen.
- Laat de compressor niet onbeheerd achter als deze in gebruik is.
- Laat kinderen de compressor niet gebruiken.
- Stel de compressor en bijbehorende accessoires niet bloot aan vocht.
- Stel de compressor niet bloot aan regen, vorst of temperaturen boven 40 °C of onder -30 °C.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als de compressor vreemde geluiden maakt of erg warm wordt, schakel deze dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat minstens 30 minuten afkoelen.
- Controleer de compressor vóór elk gebruik. Als de compressor op enige wijze beschadigd is, dient deze door een gekwalificeerd technicus te worden gerepareerd.
- Stel personen of dieren niet bloot aan de krachtige luchtstroom.
- Pomp voorwerpen niet te hard op.
- Draag altijd gehoorbescherming.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	12 VDC
Zekering	15 A
Vermogen	140 W
Maximale druk	6,9 bar/100 psi
Cilinderdiameter	30 mm
Aanbevolen in-/uitschakeltijd	10/10 min
Aantal mondstukken	3 st.
Geluidsdrukniveau, LpA	72 dB(A), K = 3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau, LwA	92 dB(A), K = 3 dB

BESCHRIJVING



- | | |
|-------------------|---|
| A. Compressorknop | F. Eenheidskeuze |
| B. Lamp | G. Schakelaar voor accu-/dynamocontrole |
| C. Lcd-display | H. Snelkoppeling |
| D. Lampknop | I. 12 V-contact |
| E. Drukinstelling | J. Mondstuk voor bal/ballon |

AANWENDING

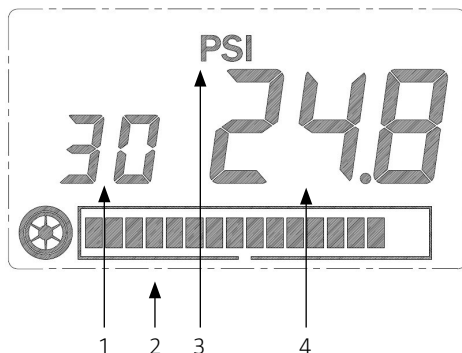
BANDEN, BALLEN, BALLONNEN EN SPEELGOED OPPOMPEN

LET OP!

- Laat de compressor na 10 minuten continu gebruik minstens 10 minuten afkoelen.
- Wij raden u aan om banden extra op te pompen met 0,14 bar/2 psi, omdat dit de hoeveelheid druk is die verloren gaat wanneer u de snelkoppeling losmaakt van het ventiel van de band.
- Voorkom dat u banden te hard oppompt. Controleer de juiste bandenspanning in de handleiding van uw auto of op het etiket dat meestal in uw auto te vinden is. Controleer voor fietsbanden de markering op de band.
- De compressor heeft een geheugenfunctie, waardoor de laatst ingestelde druk behouden blijft voor het volgende gebruik.

De compressor gebruiken met vooraf ingestelde druk

1. Trek het 12 V-snoer uit het zijvak en sluit de stekker aan op de aansluiting van de sigarettenaansteker in de auto.
2. Sluit vervolgens de snelkoppeling aan op het ventiel van de band en klap de vergrendelingshendel omlaag om de koppeling vast te zetten.
3. Start de motor van de auto. De compressor is nu klaar voor gebruik.
4. Druk op de knop (F) om te selecteren in welke eenheid de druk moet worden weergegeven. Het display is altijd verlicht, zodat u de compressor ook in het donker gemakkelijk kunt bedienen.
5. Druk op de knoppen voor drukinstelling (E): de plusknop (+) om de druk te verhogen, de minknop (-) om deze te verlagen.
6. Schakel de compressor in door de compressorknop ingedrukt te houden. De compressor schakelt automatisch uit als de vooraf ingestelde druk is bereikt.
7. Maak de snelkoppeling los van de band en trek de 12 V-stekker uit de aansluiting.



1. Vooraf ingestelde druk
2. Vooruitgangsveld
3. Drukeenhed
4. Daadwerkelijke druk

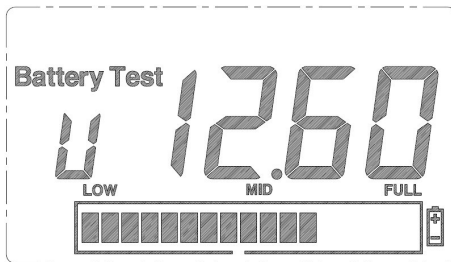
De compressor gebruiken zonder vooraf ingestelde druk

1. Reset de vooraf ingestelde druk door meermaals op de minknop (-) voor drukinstelling te drukken, tot de weergegeven drukwaarde 0 is. Als de vooraf ingestelde druk 0 is, betekent dit dat de compressor zonder drukinstelling draait.
2. Trek het 12 V-snoer uit het zijvak en sluit de stekker aan op de aansluiting van de sigarettenaansteker in de auto.
3. Sluit vervolgens de snelkoppeling aan op het ventiel van de band en klap de vergrendelingshendel omlaag om de koppeling vast te zetten.
4. Start de motor van de auto. De compressor is nu klaar voor gebruik.
5. Druk op de knop (F) om te selecteren in welke eenheid de druk moet worden weergegeven. Het display is altijd verlicht, zodat u de compressor ook in het donker gemakkelijk kunt bedienen.
6. Houd de compressorknop (A) ingedrukt tot de band de juiste spanning heeft.
7. Maak de snelkoppeling los van de band en trek de 12 V-stekker uit de aansluiting.

ACCUCONTROLE

LET OP!

- Schakel de motor van de auto niet in als u deze functie gebruikt.
 - Verschillende accutypes kunnen verschillende spanningen hebben. Lees het handboek van de auto of neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.
1. Trek het 12 V-snoer uit het zijvak en sluit de stekker aan op de aansluiting van de sigarettenaansteker in de auto.
 2. Druk op de knop  om de accucontrolemodus te activeren. Het display toont nu de daadwerkelijke accuspanning.

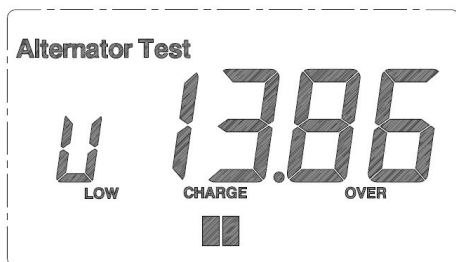


- LOW: de accuspanning is te laag. Controleer of vervang de accu.
- MID: de accuspanning is gemiddeld.
- FULL: de accuspanning is OK.

DYNAMOCONTROLE

LET OP!

- Start de motor van de auto als u deze stand gebruikt.
 - Verschillende voertuigtypes kunnen verschillende dynamospanningen hebben. Lees het handboek van de auto of neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.
1. Trek het 12 V-snoer uit het zijvak en sluit de stekker aan op de aansluiting van de sigarettenaansteker in de auto.
 2. Druk op de knop  om de dynamocontrolemodus te activeren. Het display toont nu de daadwerkelijke uitgaande dynamospanning.
 3. Start de motor en laat deze ongeveer een minuut draaien op 2000 t/min. Tijdens deze periode wordt geregistreerd wat de hoogste spanning is.



- LOW: de dynamospanning is te laag en moet worden gecontroleerd.
- CHARGE: de dynamospanning is OK.
- OVER: de dynamospanning is te hoog en moet worden gecontroleerd.

LAMP

De lamp (B) heeft drie standen:

- Knipperfunctie voor noodsituaties.
- Continue verlichting om in het donker te zien en gezien te worden.
- Uitstand (uitgeschakeld).

ONDERHOUD

ZEKERINGEN VERVANGEN

1. Om dezekering in de kabel te vervangen, opent u eerst het deksel met een schroevendraaier.
2. Maak de defectezekering los door met een soldeerbout het soldeer van de verbindingspen van dezekering te smelten.
3. Soldeer de nieuwezekering vast.
4. Sluit het deksel en schroef dit weer vast.

